

CURIER ROMANEŪK

ГАЗЕТЪ ПОЛИТИКЪ ШИ КОМЕРЦИАЛЪ

Предца пренумъраціеі пентрѹ Къріерѹл Рѹмънѹскѹл ѿмпре-
знь кѹ Мѹзеѹл Націонал есте де патрѹ габені ѿмпрезѹтеці
пѹ ан. Абонарѹ се фаче ѿн Бѹкѹреці ла касѹ Редакціеі
ѿн Колеціѹл Сф. Сава; нар ѿн жѹдеі ла DD. Професорі
аі Школадѹл Націонал. Ънцііпѹрїе се пѹтѹск кѹте
доі леі де фїеце каре рѹна де кѹте чїнзечї слоѹе.

Le prix d'abonnement pour le Courrier Valaque avec
le Musée national est de quatre ducats impériaux par an
On s'abonne à Bukarest au bureau même, dans le collège
St. Sava, et dans les districts chez Mrs. les Professeurs
des Ecoles nationales. Les inscriptions d'annonces se paient
à deux piastres la ligne de cinquante lettres.

ЩІРІ ДІН АФАРЪ

ТУРЧІА

Мониторѹл Отоман дѹла 23 але азнїї зїахїлїе анѹл егі-
реї 1251, саѹ сѹмѹтъ 8: апрїліе 1836, копїнда зрѹмторѹл
артїкола офїціал асѹпра вїиторѹлѹлї мѹрїтїш ал фїїчеї чеа де
ал долаѹл а М. С. Сѹлтанѹлѹлї.

Константинопол 7 апрїліе.

Сѹлтана Міхірмах, фїїкѹл а М. С. Сѹлтанѹлѹлї, ажѹнскѹл
фїїна ѿн вѹрѹтъ де мѹрїтїш шї късѹторїа ѿ. Саае хотѹрѹн-
лѹскѹл, М. С. каре кѹтъ орї че прїлеж де а мѹлѹцїмї овѹѹѹ
прїн тот феѹла де веселїрї, а порѹнчїт а сѹ прѹгѹтї о мѹрѹѹ-
ѹл сѹрѹлторїе пентрѹ нѹнта аѹѹїї прїнцесї. М. С. а а-
лес де чїнере пѹ фостѹл гѹвернатор ал Дарданѹелѹлор, Мо-
хамет-Саїд-Паша, орѹнлѹлїт сфетнїк остѹшеск шї генерал
ал офїрїлор рѹгѹлате. Прѹзѹлїрѹл нѹнцїї се ва зрѹа де а тѹѹ-
рїї-ѿмпрежѹр а новїалор прїнцї, фїї М. С. Абѹлѹмѹлїїл
ефендї шї Абѹлѹлїїл ефендї. Порѹнлѹл М. С, с'а ѿнарѹл-
тат кѹтре мареле вїзїр, шї і с'а дат ѿн зїоа де сѹмѹтъ де
зїлѹкае де Васѹф ефендї зѹлѹ хїн чеї маї де чїнстѹ сѹкрѹ-
тарї аї палатѹлѹлї ѿмпрезѹтеск. Шї фїїна кѹ аѹастѹл по-
рѹнлѹл ерѹ ѹн прїлеж де веселїе овѹѹѹскѹл, тоѹї слѹзѹлшїї ѿ.
Порѹї мерсѹрѹл спре ѿнтѹлїнарѹл мѹсажерѹлѹлї, шї ѿмпрезѹл
кѹ ажѹнѹл се лѹсерѹл ѿн олаѹа чѹлмаре де азѹїендѹл, нѹмїтѹл
Арѹ-оласі. Дѹпѹл че а чїтїт порѹнлѹл фадѹл кѹ тоѹї чеї че
се афла аколо, Мѹрат ефендї, Шаїк алѹї Мѹрад Молах,
рѹлїлѹл мѹїнїлѹл кѹтре чер шї росгї о рѹгѹчѹлне погрївїтѹл кѹ
ѿмпрежѹрѹлѹл, рѹгѹлѹл пѹ а тот пѹтернїкѹл Дѹмнезѹл сѹл хѹ-
рѹлѹлскѹл монарѹлѹлї зїде шї о овѹлѹлїре ферїчїтѹл; атѹнчї
тоатѹл азѹнарѹл рѹспѹнсе: Амін. Васѹф ефендї с'а деко-
рат кѹ о манта де чїнстѹ, фадѹл рошїе шї гѹлѹрѹл кѹсѹт кѹ
флорї де азѹр шї де арѹїнт, асемѹлѹл шї Мѹрад а прїїмїт о
хїїнѹл де чїнстѹ.

ѿнтрѹчѹнш зї, ла треї чѹсѹрї 17 мїнѹте, чѹсѹл погрївїт,
Мохамет-Саїд-Паша, се ѿнфѹлїшѹл ѿнаїтѹл М. С, шї прїї-
мї о манта де чїнстѹ, кѹ гѹлѹрѹл кѹсѹт, кѹ декорациѹл ѿн-
семнѹтсѹре а ѿналтѹл дрѹгѹторїї де сфетнїк мїлїтар, ка е
декорациѹл есте ѿмїоловїтѹл кѹ фѹартѹл фрѹмоасѹл пїетрї скѹл-
пѹ. Атѹнчї Саїд-Паша азѹл нѹмеле де чїнере ал М. Саае
каре ѿїдетѹл пїчорѹл сѹл сѹрѹте. Ешїнѹл дѹла М. С, Саїд-
паша ѿнсоѹїт де Сѹракїер-паша, де Ахмет-паша, сфетнїк
остѹшеск ал палатѹлѹлї, шї де Саїл-ефендї, дїректор ал ар-
тїлерїї ѿмпрезѹтеці, каре ѿнлѹлнїлѹл сѹлѹлѹл де кѹхаїа ал
прїнцесїї фїїчеї М. С, мерсѹл ла поарта ѿмпрезѹтѹлскѹл, де
аколо ла резїдѹсѹл дѹї Шїїк-їсаам шї палатѹл ѿ. С, Сѹра-
нїер-паша.

NOUVELLES DE L'EXTERIEUR

TURQUIE

Le Moniteur Ottoman du 23 de zilhidjè 1251, ou du sa-
medi 8 avril 1836, contient l'article officiel suivant, sur
le mariage futur de la 2^e fille du Sultan.

Constantinople, 7 avril.

La Sultane Mihirmah, fille de Sa Hautesse, étant arrivée
à l'age nubile et son mariage étant décidé, Sa Hautesse qui
cherche toutes les occasions de satisfaire l'allégresse publi-
que, a donné l'ordre de préparer une superbe fête pour les
noces de cette princesse. Sa Hautesse a choisi pour gendre
l'ex-gouverneur des Dardanelles, Mohammed-Saïd Pacha,
nommé conseiller militaire et général des troupes réguliè-
res. La fête des noces sera suivie de celle de la circoncision
des nobles princes, ses fils. Abdulmedjid effendi et Ab-
dulaziz effendi. L'ordre de S. H. a été adressé au grand-
visir, et lui a été porté le jour du samedi de zilcadé par Vas-
souf effendi, un des plus vénérables secrétaires du palais
impérial. Et comme cet ordre était un sujet de réjouissance
publique, tous les fonctionnaires de la Sublime Porte s'a-
vancèrent à la rencontre du messenger, et se rendirent avec
lui dans la grande chambre d'audience, dite Arz-odassi.
Après y avoir lu l'ordre en présence de tous les assistans,
Murad effendi, Scheik de Murad Mollah, éleva les mains
au ciel et récita une prière analogue à la circonstance, sup-
pliant Dieu, tout-puissant, d'accorder au monarque des
jours nombreux et un règne fortuné; à ce moment toute l'as-
semblée répondit. Amen. Vassouf effendi a été décoré d'un
manteau d'honneur couleur pourpre, à collet brodé de fleurs
d'or et d'argent, Murad a également reçu un surtout hono-
rifique.

Dans la même journée à trois heures dix-sept minutes,
heure propice, Mohammed Saïd-Pacha se présenta devant
Sa Hautesse, et reçut un manteau d'honneur, à collet brodé,
avec la décoration distinctive du haut emploi de conseiller
militaire, décoration magnifiquement ornée de pierres pré-
cieuses. A cette heure il prit le nom de gendre de Sa Hau-
tesse, et le Sultan lui donna son pied à baisser. Au sortir
de chez Sa Hautesse, Saïd-Pacha accompagné du séraskier-
pacha, d'Ackhmet-Pacha, conseiller militaire du palais e
de Saïb-Effendi, directeur de l'artillerie impériale, qui rem-
plissait les fonctions de kiahia de la princesse, fille de Sa Hau-
tesse, se rendit à la Porte impériale, de là, à la résidence
du cheik-islam et ensuite au palais de S. A. le séraskier-
pacha.

Аша хар, потривит кѣ порѣнка импѣратзаѣ де маї сѣс, нѣнта импѣрътѣскѣ а Сѣатанѣ ва анчѣне ан лѣна лѣи мѣхарем, чѣ дѣи тѣи лѣнѣ а анчѣнѣ 1252, шѣ ва цѣнѣ пѣнѣ пѣла мѣжлокѣ ачѣлаш лѣнѣ, пѣла аакѣрѣнѣ сѣфѣршѣт се ва прѣзнѣтѣ тѣерѣ импѣрежѣр а новѣлѣлор фѣи аї М. Саде. Прѣзнѣтѣрѣ нѣнѣцѣи се ва фѣче ла палатѣ импѣрътѣскѣ дѣла Бѣшик-Ташѣ, пѣ кѣмпѣа чѣ марѣ дѣла Долма-Бахше, шѣ церѣмонѣа тѣерѣи импѣрежѣр ла палатѣ импѣрътѣскѣ дѣла апѣла Дѣлаѣ. Весѣлѣас че с'аѣ фѣкѣт ла нѣнта чѣлѣи дѣи тѣѣ фѣи че а М. Саде, вор салѣи де модеа ла церѣмонѣа нѣнѣцѣи де акѣм; хар фѣица кѣ нѣ с'а маї ѣрмаг пѣнѣ акѣм церѣмонѣе пѣнѣтрѣ тѣерѣ импѣрежѣр, дѣректорѣи ачѣпѣи прѣзнѣтѣрѣ с'аѣ анѣнѣнѣцѣаг маї дѣи пѣнѣте ка с'ѣ аѣнѣ времѣ а с'ѣ кѣнѣтѣ пѣнѣтрѣ прѣгѣтѣрѣас тѣрѣвѣнѣчѣасѣ шѣ а анѣлѣнѣи хорѣнѣа импѣрътѣщѣи саде мѣрѣрѣи. Цѣнѣа фѣрѣ анѣлѣнѣа кѣ ф. С. Сѣраскѣер-паша се ва анѣсѣрѣнѣа кѣ пѣлѣчѣре кѣ ачѣстѣ анѣсемнѣтоарѣа тѣрѣвѣ, шѣ кѣ поате, кѣ обѣнѣнѣтѣа с'ѣ цѣнѣѣ, с'ѣ афѣе мѣлатѣ шѣ мѣрѣде анѣфрѣмѣсѣцѣрѣи пѣнѣтрѣ ачѣстѣ прѣзнѣтѣрѣ, М. С. а анѣрѣлѣнѣцѣаг анѣрѣкѣрѣ шѣ дѣректѣа асѣпра церѣмонѣи тѣерѣи импѣрежѣр, шѣ а анѣсодѣт де асѣсор шѣ сѣфѣтнѣк анѣтрѣ ачѣста пѣ Харѣ-Нѣцѣв сѣфѣндѣ, чѣнѣвѣндѣ, кѣрѣнѣа с'а дат, марѣи лѣ аде тѣрѣкѣтѣи лѣнѣи (шевал), кѣ прѣлѣжѣа салѣжѣвѣи саде чѣи ноѣ, ѣн харѣвѣнѣѣ ка вѣорѣоа шѣ кѣ гѣлѣрѣа кѣсѣт. Прѣвѣнѣцѣа Бѣга шѣ жѣлѣцѣа Дарданѣлѣлор, карѣ рѣмѣсѣсѣрѣ фѣрѣ шѣф дѣи прѣчѣна анѣлѣнѣцѣаг вѣкѣнѣлѣ гѣвернѣатор, с'а анѣрѣлѣнѣцѣаг лѣи Махомѣт-Васѣф-паша, генѣрѣа де дѣвѣзѣе аа оѣпѣрѣлор рѣгѣлатѣ.

Порѣнка Мѣрѣи Саде кѣтрѣ Марѣеа Вѣзѣр :

Кѣтрѣ тѣне, Вѣзѣрѣа мѣѣ! Фѣица кѣ Сѣатана Мѣхѣрмах, фѣица мѣѣ, а ажѣмс ан вѣрѣстѣ правѣланѣкѣ, ам адес де соѣ аа еї пѣ Махомѣт-Саїд-паша, фѣкѣт акѣм сѣфѣтнѣк остѣшѣск аа оѣпѣрѣлор рѣгѣлатѣ, вѣкѣнѣа гѣвернѣатор аа жѣлѣцѣагѣи Дарданѣлѣлор ѣнѣе с'а орѣнѣлѣт Мохамѣт-Васѣф-паша, генѣрѣа де дѣвѣзѣе аа оѣпѣрѣлор рѣгѣлатѣ. Кѣ воїнѣа лѣи Дѣзмѣзѣѣ церѣмонѣи де рѣлѣцѣоасѣ аа анѣчѣперѣи нѣнѣцѣи с'ѣ вор прѣзнѣтѣ ан времѣ кѣвѣнѣчѣоасѣ, ан кѣт сѣфѣршѣтѣа сѣрѣвѣторѣлор с'ѣ сѣфѣк ла анѣчѣнѣтѣа лѣнѣи мѣхарем а анчѣнѣ 1252.

Асемѣнѣѣ воѣск ка пѣла сѣфѣршѣтѣа ачѣлаш лѣнѣи мѣхарем с'ѣ сѣ прѣзнѣтѣсѣлѣ шѣ тѣерѣ импѣрежѣр а прѣнѣлор Абѣлѣамѣцѣа шѣ Абѣлѣазѣз сѣфѣндѣ, фѣилор мѣѣи, шѣ тѣ вѣи пѣне тоатѣ чѣ прѣнѣтѣнѣцѣ сѣлѣнѣцѣ а фѣче ачѣстѣ прѣзнѣкѣ вѣрѣнѣк де мѣрѣрѣѣ импѣръцѣи, анѣделѣгѣнѣлѣтѣ анѣтрѣ ачѣста кѣ Сѣраскѣер-паша. Кѣносѣкѣнѣа анѣсемнѣтоарѣе салѣжѣе пѣ карѣ анѣделѣпѣта адмѣнѣстрацѣе а лѣи Мохамѣт-Саїд-паша, вѣиторѣлѣвѣи мѣѣ цѣнѣре, а фѣкѣт импѣръцѣи, пѣлѣжѣлѣтѣск дѣла дѣнѣсѣа, кѣ ажѣторѣа лѣи Дѣзмѣзѣѣ, чѣе маї анѣсемнѣтоарѣе салѣжѣе, Домнѣа с'ѣ фѣе анѣтрѣ ажѣтор! Дрѣнѣг ачѣѣ ам хотѣрѣжѣт лѣи Мохамѣт-Саїд-паша, дѣи комоара остѣшѣаскѣ, о пѣнѣсѣе потрѣвѣтѣ гѣлѣлѣтѣи шѣ вѣрѣнѣцѣи саде. Асемѣнѣѣ воѣ ла лѣи Махомѣт-Васѣф-Паша, ѣвѣнѣлѣтѣа имѣрѣкарѣе пѣнѣтрѣ ноа са салѣжѣе. Фѣе ка чѣл прѣ анѣлат, прѣнѣ мѣжлѣчѣрѣѣ сѣфѣнѣтѣагѣи с'ѣ прѣорѣок, с'ѣ вѣлагѣословѣскѣ импѣрътѣщѣе мѣастѣре прѣзнѣтѣрѣи, шѣ с'ѣ пѣлѣѣскѣ некѣнтѣнѣт анѣтрѣ вѣкѣрѣе пѣ ачѣлѣ дѣи салѣцѣе саде че мѣ с'аѣ анѣрѣлѣнѣцѣаг! Амин.

РУСИЯ

Ст-Петербург, Маїѣ 1.

О мѣсѣрѣ лѣатѣ де кѣтрѣ гѣвернѣлѣ рѣсѣск пѣнѣтрѣ инѣтерѣсѣа овѣсѣск, адекѣ ашѣлѣарѣѣ ѣнѣи карѣнтѣне ла имѣжѣкѣтѣрѣа Дѣнѣрѣи, а дат ѣнѣор газѣте стрѣнѣне прѣчѣнѣтѣрѣѣ де а ѣнѣче асѣпра кѣвѣнѣтелор че аѣ анѣсемнѣат а сѣлѣа о асемѣнѣѣ мѣсѣрѣ,

Ainsi, conformément à l'ordre impérial ci-dessous inséré, les noces impéiales de la Sultane commenceront au mois de mouharrem, premier mois de l'année 1252, et dureront à peu près jusqu'au milieu de ce mois, vers la fin duquel sera célébrée la circoncision des nobles fils de Sa Majesté. La fête des noces aura lieu au palais impérial de Bechik-Tasch, dans la vaste plaine de Dolma-Bakché, et celle de la circoncision au palais impérial des Eaux-Douces. Les réjouissances qui ont eu lieu lors du mariage de la fille aînée du Sultan, serviront de modèle à la cérémonie des noces; mais celles de la circoncision n'ayant pas encore eu de précédent, les directeurs de cette fête en ont reçu l'avis bien à l'avance, pour qu'ils aient le temps de songer aux préparatifs et de répondre aux désirs de Sa Majesté impériale. Sachant à n'en pas douter que S. A. le séraskier pacha se chargera très volontiers de cette affaire importante, et peut, avec son génie habituel, trouver de nombreux et magnifiques embellissemens à la fête, Sa Hauttesse lui a confié le soin et l'intelligence de ce qui regarde la cérémonie de la circoncision, et lui a adjoint comme assesseur et conseiller sur cet objet Hadji Nedgib effendi, actuellement tchaouch-bachi, à qui il a été donné mardi 15 du mois passé (chewal), à l'occasion de son nouvel emploi, un harvani (manteau) de couleur violette, à collet brodé. La province de Bigha et le district des Dardanelles que l'élévation des l'ancien gouverneur avait laissé sans chef ont été confiés à Mohammed-Vassif pacha, général de division des troupes régulières.

ORDRE DE SA HAUTESSE AU GRAND-VISIR.

A toi, mon visir! La sultane Mihirnah, ma fille, ayant atteint l'âge nubile, j'ai choisi pour son époux Mohammed-Saïd pacha, créé conseiller militaire des troupes régulières, ancien gouverneur du district des Dardanelles et remplacé dans cet emploi par Mohammed-Vassif pacha, général de division des troupes réglées. Avec la volonté divine les cérémonies religieuses du commencement des noces se célébreront en temps opportun, de manière à ce que la fin des fêtes ait lieu au commencement du mois de mouharrem de l'année 1252.

Je veux en outre que vers la fin du même mois de mouharrem, soit également célébré la circoncision des princes Abdulmégid effendi et Abdulaziz effendi, mes fils, et tu mettras tout l'empressement possible à rendre cette solennité digne de la majesté de l'Empire, te concertant en cela avec le séraskier-pacha. Connaissant les importans services que la sage administration de Mohammed-Saïd-Pacha, mon gendre futur, a rendus à l'Empire, j'espère de lui, avec l'assistance Divine, les plus signalés service. Dieu lui soit en aide! C'est pourquoi j'ai alloué sur le Trésor militaire, à Mohammed-Saïd-Pacha, une pension conforme à son grade et à sa dignité: Je donnerai également à Mohammed-Vassif-Pacha, l'investiture d'usage pour son nouveau gouvernement. Que le Très-Haut, par l'intercession de son saint prophète, bénisse nos solennités impériales, et conserve incessamment dans la joie, ceux de ses serviteurs qui me sont confiés! Amin.

R U S S I E

St-Pétersbourg, 1 mai

Une mesure prise dans l'intérêt général par le gouvernement russe, l'établissement d'une quarantaine à l'embouchure du Danube, a fourni à quelques journaux étrangers le prétexte de répandre sur les motifs qui l'avaient dictée les as-

дѣкрѣтіе челе маі мінчїноасе каре аѣ рѣсѣнат шї кѣр ач пар-
ламентѣла енглезск, знде эн чїностїг мѣдѣларѣ за камерїї ко-
мунїалор с'а слѣжїт де дѣноселе касѣ факѣ о шѣрѣ маре ач-
потрїва Русїї.

Ку тоате кѣ тѣгѣдѣрѣ лордѣвї Палмерстон ар фї тревзїт
сѣ фїе ачавестѣл ка сѣ ловадѣскѣ дѣшѣртѣчїнѣ ачестор
пѣрерї, дар фїїна кѣ асеменѣ грешїте кѣвїнте, рѣвѣрсате де
о рѣутате шї де о рѣ крелїндѣ, ар нѣтѣ сѣ ласе ач комерж
темерѣ де а велѣ навїгація дѣнѣрїї ачїпїелакатѣ де карантї-
на де маї сѣс, де а ноастрѣ латорїе ач сокотїг де а ловадї
дѣшѣртѣчїнѣ лор, шї а арїта адевѣратѣ старе а лѣкрѣтілор.

Трактатѣла дѣла Андрианопа хотѣраце кѣ аїнїа де хотар
ачїтре Русїа шї Турчїа вазрма кѣрѣла дѣнѣрїї пѣнѣ ла
а чѣвѣкѣтѣра Сѣ: Георгїе, ач кѣт асѣжнѣ ач стѣпкнїрѣ
Русїї тоате остроавеле формате де дѣосевїтеле рамѣрї але ачест-
тѣ рѣѣ, мааѣла лѣї чѣл ачепт ва рѣмѣнѣ, ка шї маї наїнте,
а. Порцї Отомане. Асѣменѣ ачївоїре с'а фѣкѣт де а чѣ маї
фїї слобод а се каѣаї пе остроавеле чѣ вор рѣмѣнѣ Русїї, нїчї
четате, нїчї врео аатѣ зїаїре де кѣт нѣмаї карантїне.

Русїа а ачїтревзїнѣат ачест ачепт, асѣмѣнѣмѣдѣсе ачїнок-
мїрілор трактатѣлаї ку чѣ маї маре сѣкѣмпїтате, шї а ачїтре-
взїнѣат ачест ачепт маї кѣ сѣмѣ пентрѣ овѣсѣсѣла ачїтерес
ач тѣтѣрор націїлор каре се фолосѣск де навїгація дѣнѣрїї.
а чѣвѣкѣтѣра дѣла Сѣаїна есте прїїмїтоаре де корѣвїї марї,
дар ачестѣ нѣ пот ачїтра ачї тоатѣ времѣ. Унѣорї сїаїте
фїїна а се потрї маї мѣате зїае касѣ ачїнїте эн вѣнт маї
вѣн, еде нѣ гѣсѣ нїчї о сѣкѣпарѣ, нїчї пѣтїндѣ де а афла про-
вїзїїае де каре пѣтѣ авѣ тревзїндѣ. Корѣвїїае чѣ се прї-
мѣжлѣна ку фѣлѣрї де стрїкѣчїнї, каре ачѣста се ачїтѣм-
палѣ фоарте асѣсѣ пе дѣрмѣрїае мѣрїї Негре, ера лїсїте де
орї чѣ мїжлок де а се ачѣце, шї кѣр энѣ орї де а сѣкѣпа екїпа-
жѣла лор. ачїтрарѣ ачѣсїї рамѣре а дѣнѣрїї, ера асѣсѣ прї-
пѣлїтоаре корѣвїїлор чѣлор ку пѣдїкѣ черкаре, кѣчї фа-
рѣла, каре ера маї наїнте ла марцїнѣ островѣлаї Сѣ-Георгїе;
с'а сѣрпнат де мѣат:

Ачѣм гѣвѣрнѣла ачїпѣрѣтѣск а ашѣзат, ла гѣра лѣї Сѣаїна,
о карантїнѣ кѣ доѣ дѣспѣрїрї, аїн каре энѣ ла марцїнѣ о-
стровѣлаї Лѣтї пентрѣ корѣвїїае чѣле прїїмїте фѣрѣ карантї-
нѣ, шї чѣзалаатѣ пе островѣла Сѣ-Георгїе пентрѣ корѣвїїае
чѣ вїн дѣла локѣрї вѣнѣїте де молѣвмѣ. Ачѣсте доѣ сѣкѣїї
сѣвѣршѣск ачїтра ачест кїп эн аван-пост ач кордонѣлаї но-
стрѣ де сѣнѣтате, шї даѣ сѣкѣпарѣ корѣвїїлор ачї прїмѣжлїе
каре гѣсѣск ачоло провїзїїае чѣ лѣ вор тревзї, шї тоате матѣ-
рїїаѣрїае тревзїнѣоаселе пентрѣ ачѣрѣрѣ стрїкѣчїнїї лор:
Корѣвїїае чѣле кѣ вѣнѣїалѣ се вор дѣосевїї де чѣле чѣ вїн дѣла
локѣрїї сокотїте сѣнѣтїоасе. Фѣрѣ де а кѣрѣїї пе чѣле аїн тѣнѣ,
шї асѣжнѣлѣ а шѣрмѣ дѣрмѣла пѣнѣ ла карантїнѣае чѣле а-
девѣратѣ, ашѣларѣ чѣ ноѣ ва прївїгїѣ нѣмаї, пентрѣ ачїтерѣ-
сѣла сѣнѣтѣдїї овѣсѣїї, ка корѣвїїае де ачесте доѣ категорїї
сѣ нѣ аївѣ нїчї окомунїкаціе ачїтре дѣноселе. Се ачїнѣлѣдѣ
ачїсѣ кѣ нѣ ва ачїдрѣпѣта ла карантїнѣае дѣла Одеса шї Іомаїа
де кѣт нѣмаї корѣвїїае чѣле вѣнѣїте де молѣвмѣ, ачїкїрїате
шї ачїкѣрѣкѣте пентрѣ портѣрїае рѣсѣсїї, шї кѣ нѣ ва кѣзѣта
де а потрї орї чѣ комунїкаціе а ачѣстор корѣвїїї саѣ а екїпа-
жѣрїлор лор де кѣт нѣмаї кѣ дѣрмѣла рѣсѣск ач дѣнѣрїї,
саѣ кѣ ачѣле аїн портѣрїае ноастрѣ каре нѣ аѣ нїчї о кѣлѣїре
де сѣнѣтате. Урмѣзѣ дар ачївѣдѣрат дїнѣтра ачѣста кѣ орї
чѣ коравїе, де орї чѣ наїде ва фїї, каре воѣце а се сѣї пе дѣнѣ-
ре касѣ шѣргѣ ачї портѣрїае Молдавїї шї але дѣрїї Рѣмѣжнѣ-
шїї, нѣ арѣ а фѣче нїчї о карантїнѣ ла гѣра дѣла Сѣаїна, шї

sertions les plus mensongères, assertions qui ont trouvé de
l'écho jusque dans le parlement anglais, où un honorable
membre de la chambre des communes s'en est servi pour é-
lever une accusation grave contre la Russie.

Quoiqué la dénégation du lord Palmerston dût paraître
suffisante pour en démontrer le peu de fondement, comme
ces faux bruits, propagés par la malveillance et la mauvaise
foi, pourraient laisser subsister dans le commerce la crainte
de voir la navigation du Danube entravée par la quarantaine
en question, nous nous faisons un devoir de les démentir
de la manière la plus formelle et de rétablir l'exactitude des
faits.

Le traité d'Andrinople stipule que la ligne de démarcation
entre la Russie et la Turquie suivra le cours du Danube jus-
qu'à l'embouchure de Saint-George, de sorte qu'en laissant
toutes les îles formées par les différens bras du fleuve en la
possession de la Russie, sa rive droite restera, comme par le
passé, à la Porte Ottomane. Il a été convenu en même tems
qu'il ne serait permis de faire, sur les îles qui resteraient à
la Russie, aucune fortification ni établissement autre que
des quarantaines.

La Russie a usé de ce droit, en se conformant avec la plus
scrupuleuse exactitude aux stipulations du traité; elle en a
usé surtout dans l'intérêt bien entendu de toutes les na-
tions qui exploitent la navigation du Danube. L'embouchure
de Soulineh est accessible à de gros navires, mais ils ne peu-
vent pas y entrer en tout tems. Obligés quelquefois de s'y
arrêter pendant plusieurs jours dans l'attente d'un vent fa-
vorable, ils n'y trouvaient ni refuge, ni possibilité de se
procurer les approvisionnemens dont ils pouvaient avoir be-
soin. Ceux qui avaient fait naufrage, ce qui est malheureu-
sement trop fréquent sur les côtes de la mer Noire, étaient
privés de tout moyen de se radouber, ou quelquefois même
de sauver leurs équipages. L'entrée de ce bras du Danube
était souvent elle-même fatale aux marins peu expérimentés,
car le phare, qui s'élevait jadis à l'extrémité de l'île St.-
George, s'était écroulé depuis long-tems.

Aujourd'hui, le gouvernement Impérial a établi, à l'em-
bouchure de Soulineh, une quarantaine à deux sections,
dont l'une à l'extrémité de l'île Lété pour les batimens admis
en pratique, l'autre sur l'île St-George pour les navires ven-
nant de pays suspects de contagion. Ces deux sections for-
ment ainsi l'avant-poste de notre cordon sanitaire; elles of-
frent asile aux navires en danger, qui y trouveront les vivres
dont ils auront besoin, et tous les matériaux nécessaires pour
réparer leurs avaries. Les navires suspects y seront séparés
de ceux qui viennent de lieux réputés sains. Sans désinfec-
ter les premiers, et en les laissant poursuivre leur marche
jusqu'aux véritables quarantaines, l'établissement récem-
ment fondé veillera seulement, dans l'intérêt de la santé pu-
blique, à ce que les bâtimens de ces deux catégories ne com-
muniquent point entr'eux. Il est bien entendu qu'il ne di-
rigera vers les quarantaines d'Odessa et d'Izmaïl que les
bâtimens suspects de contagion, frétés pour les ports russes,
et que de même il ne cherchera à prévenir toute communi-
cation de ces bâtimens ou de leurs équipages qu'avec la rive
russe du Danube seulement, ou avec ceux de nos ports qui
ne possèdent aucun établissement sanitaire. Il a en suit donc
évidemment que tout navire, de quelque nation qu'il soit,
qui veut remonter le Danube pour se rendre dans les ports
de la Moldavie et de la Valachie, n'a aucune quarantaine à

къ прии зомаре навигация ачестзі ржѣ нз чѣркѣ нічі о ампи-
декаре дим партѣ Рѣсіі.

Спре а се домірі маі віне де алевърѣ ачещіі арѣтѣрі, ам-
дестѣ ва фі а ш адуче нещине амінте къ Молдавіа аре а са ка-
рантинѣ ла Галаці, пентрѣ кърѣцірѣ мѣрѣѣрілор адѣсе атѣт
къ корѣніе де море, кѣт ші къ васеле че пѣтеск не дѣнѣре.

Кѣтре ачѣста, облядѣрѣ рѣсѣскѣ кѣлѣще фарѣа каре
аратѣ сінѣтра интраре пѣтѣгоаре а Дѣнѣріі, ангрѣжінѣ къ
ачест кп де сінѣранѣа пѣтѣгорілор, де вор мерѣе еі саѣ ам
ліманѣріе коастрѣ, саѣ ам портѣріе Молдавіі.

Нз есте амномѣ къ орѣ че ом непѣртнѣгор ва кѣноаще къ
облядѣрѣ рѣсѣскѣ, дѣжнѣ асеменѣ мѣсѣрі, нз кѣдѣла мо-
нопола пентрѣ комерѣѣа сѣѣ, нічі авѣ ам велере нѣмаі інте-
ресѣа ам партѣ ад Рѣсіі, пре кѣм і с'а ампѣтат къ атѣта зѣн-
рѣнѣѣ, чі фолосѣа овѣсѣк ші інтересѣріе матеріале адѣ ко-
мерѣѣалі ші а навигациі тѣтѣрор націлор не Дѣнѣре.

(Ст-Петербург.)

П О Р Т У Г А Л І А

Лісбона, 23 априліе. Фѣртѣна каре се антѣрѣж-
тасе асѣрѣне, дим порочѣре с'а нѣмѣчѣт, Крѣаса, повѣ-
дѣйтѣ маі віне, а дѣсат ла о партѣ вікленѣе сѣфѣрѣі але
шефѣлѣі камаріеі, Франціскѣ д' Алмеіда, конте де Лавра-
діо, пре кѣм ші але сѣрорѣі саде маркеза де Феліахо, антѣжнѣ
ламп де чінѣте, ші а рекемаѣ ла адмнѣстраціе не врѣанічѣі
ші векіі міністрѣі а дѣі Дон Педро. Ачест резѣтат а із-
ворѣт дим еверѣіка протѣстаціе че аѣ іскѣліт ші аѣ пѣлѣікат
депѣтаціі ла 17. Ачест актѣ а фѣкѣт о море антѣнѣрѣре;
тоці се прѣгѣтѣ а нз прѣімі пѣата хѣжнѣлор ші а фѣче чѣ
маі маре ампотрѣвіре ла актѣріе Крѣсіі.

Ла 18, с'а фѣкѣт сѣфат; ші възжнѣ грѣтатѣ ампрежѣрѣ-
рілор ші некорочѣрілор че пѣтѣ ізворѣ хік тр'о маі амдѣлѣн-
гатѣ ампотрѣвіре ла воінѣа королѣлѣі, Крѣаса се хотѣрѣ
а реѣтѣкомі кабинетѣа, ад кѣрѣнѣ прѣзідент есте дѣка де Тер-
сеіре. Ачесте орѣжнѣвірі, фѣкѣте ла 19 аѣ мѣдѣзміт попо-
лациа.

Нозѣ міністрѣ кѣрѣжнѣ ва адѣна де ізноавѣ не Кортѣс (ов-
цѣска адѣнарѣ).

Міністрѣа а орѣжнѣвѣт не Дѣка де Палмѣла міністрѣ пѣвѣ-
мпотѣнт ла Енѣлѣтѣра, ка сѣ амкѣе зн трактат де комерѣѣѣ.
Се зиче къ ачѣбетѣ амсѣрѣнарѣ с'а дат дѣі Дѣка де Палмѣла,
кѣрѣнѣ нѣі пѣлѣчѣ чѣ де акѣм антѣокміре а міністрѣлѣі, нѣмаі
ка сѣ'а депѣртезе дѣла Лісбона.

(Франкфорт)

subir à l'embouchure de Soulineh, et que par conséquent la
navigation de ce fleuve n'éprouve nulle entrave de la part
de la Russie.

Pour se convaincre davantage de l'exactitude de cette as-
sertion, il suffira de se souvenir que la Moldavie a sa propre
quarantaine à Galatz, pour la purification des marchandises
apportées tant par les bâtimens de mer que par les embarca-
tions naviguant sur le Danube.

De plus, le gouvernement russe fait reconstruire le phare
qui indique la seule entrée navigable du Danube, pour renvoyer
ainsi à la sécurité des navigateurs, soit qu'ils se rendent dans
nos ports, soit que leur destination ait pour but les ports de
la Moldavie.

Tout homme impartial reconnaitra sans doute qu'en adop-
tant ces mesures, le gouvernement Impérial était loin de for-
mer des projets de monopole pour son commerce, et qu'il a
eu en vue non pas seulement l'intérêt exclusif de la Russie,
comme on le lui reproche avec tant de légèreté, mais encore
l'utilité générale et les intérêts matériels du commerce et de
la navigation de toutes les nations sur le Danube

(Journal de St-Petersbourg)

P O R T U G A L.

Lisbonne, 23 Avril. L'orage qui grondait autour
de nous s'est heureusement dissipé. La Reine, mieux con-
seillée, a mis de côté les insinuations du chef de la camaril-
la, Francesco d'Almeida, comte de Lavradio, ainsi que cel-
les de sa soeur la marquise de Feliaho, première dame d'
honneur, et a rappelé au pouvoir les dignes et anciens mi-
nistres de don Pedro. Ce résultat est dû à l'énergique pro-
testation que les députés ont signée et publiée le 17. Cet
acte fit une grande impression; tout le monde se préparait à
refuser le paiement des impôts et à faire la plus vive résis-
tance aux actes de la Reine.

Le 18 on tint conseil; et voyant la gravité des circonstan-
ces et les malheurs qui pouvaient résulter d'une plus lon-
gue opposition aux volontés du peuple, la Reine se décida
à reconstituer le cabinet, dont le duc de Terceire est prési-
dent. Ces nominations, datées du 19, ont satisfait la popu-
lation.

Le nouveau ministère va bientôt réunir de nouveau les
Cortés.

Le ministère a nommé le duc de Palmella ministre ple-
nipotentiaire en Angleterre, à l'effet d'y conclure un traité
de commerce. On croit que cette mission n'a été donnée au
duc, qui n'approuvait par la composition actuelle du cabinet,
que pour l'éloigner.

(Francfort)

↑ Н Ш І І Н Ц Ъ Р І.

Епітропіа мѣнѣстѣрілор антѣнѣте сѣжнтѣлѣі Морѣант.

Фіінакѣ есте треѣвѣнѣѣ а се фѣче о лѣкрѣре де мерѣмет знѣі дим дѣоѣ тѣрнѣрѣі ші аалор сѣлѣічнѣі а ле
вісѣрѣчѣі колѣціѣлѣі сѣжнтѣлѣі Саѣа, се дѣ ам шірѣ тѣтѣлор DD. архітектонѣі ші мѣперѣі, ка чѣл че ва фі
дорѣтор а се амсѣрѣчнѣа къ зн асеменѣ мерѣмет, ам сорок де 10 зіле, сѣ се аратѣ ла скрѣіторіа ачѣщіі Епі-
тропіі, ам ханѣа сѣжнтѣлѣі Георге ноѣ, де знде есте а прѣімі тоатѣ шіінда де чѣле че сѣнт а се лѣкѣра дѣ-
пѣ планѣа че есте рѣдікат, ші а се сѣѣжрші ачѣста.

Ла Сілістра се афлѣ доѣ морѣі пѣ васе пѣ ана дѣнѣрѣі, ачесте морѣі сѣнт; зна ноѣ нар алѣа маі векѣ,
дѣр есте дрѣсѣ віне, аѣ кѣте онѣреке де піѣтрѣі, мачнѣ антѣр'о зі ші о ноапѣте, акѣм кѣнѣ се афлѣ пѣ
апѣ лінѣ, кѣте зѣче кіле; нар мѣтѣндѣсе ла аат лок пѣ апѣ репѣде ші фѣкѣндѣсе зѣгаз поатѣ сѣ мачнѣ
андѣіт. Чнѣ ва фі мѣперѣіѣ ка сѣ кѣмпѣре, поатѣ сѣ се аратѣ ла D. Полковнѣкѣ Ножнѣ ла вѣкѣрѣщіі.
Ші дѣнѣ воінѣа кѣмпѣрѣторѣлѣі поатѣ сѣ ле мѣте знде ва воі.